



[BELARUS MINSK САМІІ]

[МЕЧЕТЬ МИНСКА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ]





TÜRKİYE
DİYANET VAKFI

TURKIYE DIYANET FOUNDATION

وقف الديانة التركية

BELARUS MİNSK CAMİİ

*Bu cami, Türkiye-Belarus dostluğunun bir nişanesi olarak
Diyanet İşleri Başkanlığı ve Türkiye Diyanet Vakfı tarafından
hayırsever Türk Milletinin katkılarıyla yaptırılmıştır.*

Agustos 2016



МЕЧЕТЬ МИНСКА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Эта мечеть построена Управлением по религиозным делам и
Религиозным Фондом Турции на благотворительные взносы
турецкого народа в знак дружбы Турции и Беларуси.

Август, 2016 г.

Belarus Müslümanları

МУСУЛЬМАНЕ БЕЛАРУСИ



Belarus Cumhuriyeti'nde bulunan Müslümanların çoğunluğunu bu topraklarda yüzüyillardır yaşayan Tatarlar oluşturmaktadır.

14. yüzyılın sonlarında İslamiyet'i kabul eden Tatarların Belarus'a yerleşmeleri ilk olarak 1397 yılında gerçekleşmiştir. Sınırlı sayıda bu Müslüman Tatar nüfusu, Belarus'un dini hoşgörü politikası sayesinde kendilerine verilen topraklarda camilerini kurup Müslüman okulları açabilmişlerdir. Bu coğrafyada yaşamaya devam eden Müslüman Tatar nüfusu 16. yüzyılda 100 bine yaklaşmıştır.

Bu dönemde yaklaşık 400 adet camide ibadetlerini yapabilmişlerdir. 17. yüzyılda yaşanan olumsuzluklar ile Kırım'a ve Türkiye'ye göç eden Tatar nüfusu 18. yüzyılda 30 bine kadar gerilemiş, 20. yüzyılın başında yaşanan 1. Dünya Savaşı sırasında ise 14 bine kadar düşmüştür.

Belarus'ta yaşayan Müslüman Tatarlar kendi dinlerini, gelenek ve adetlerini İslam ümmet anlayışı ve inşa etikleri camiler sayesinde koruyabilmişlerdir. 1925 yılında Belarus'ta yaşayan Müslüman Tatarlar, 'Müftiyat' olarak isimlendirdikleri kendi dini kurumlarını kurmuş, gerek faaliyetleri gerekse yayınları ile oldukça aktif faaliyetler yürütmüştür.

Belarus Müftiyati 2. Dünya Savaşı'nın başlaması ile Stalin rejiminin baskısına maruz kalmış, camiler kapatılmış, Tatarların dini vecibelerini yerine getirmeleri engellenmiştir.

Большинство проживающих в Республике Беларусь мусульман, являются татарами, которые живут на этих землях столетиями.

Принявшие ислам в конце 14-го столетия татары, впервые поселились в на территории Беларуси в 1397 году. Благодаря применяемой в Беларуси политики религиозной толерантности, ограниченное население мусульманских татар, построило мечети на отведенных им для этого землях и смогло открыть мусульманские школы. Население мусульманских татар, продолжившее жить на данных землях, в 16-м столетии достигло 100 тысячи человек.

В течении данного периода было построено около 400 мечетей. Вместе с негативными событиями в 17-м веке, татарское население переселилось в Крым и Турцию и в 18-м веке уменьшилось до 30 тысяч человек, а вместе с 1-й мировой войной в начале 20-го столетия и вовсе снизилось до 14 тысячи человек.

Проживающим в Беларуси мусульманским татарам удалось сохранить собственные традиции, обычаи, релегицию и понятие исламской уммы, благодаря построенным мечетям. В 1925 году, проживающие в Беларуси мусульманские татары основали собственное религиозное учреждение, называемое «Муфтият», которое посредством различных мероприятий и публикаций, довольно активно вело деятельность в области исламской религии. Вместе с началом 2-й Мировой войны, Беларуский Муфтият подвергся давлению сталинского режима, мечети были закрыты и татары были лишены возможности выполнять свои религиозные обязанности.

Minsk Merkez Camii Tarihçesi

ИСТОРИЯ СОБОРНОЙ МЕЧЕТИ МИНСКА



Belarus Minsk'de inşa edilen ilk cami 16. yüzyılda ahşap olarak yapılmış, 19. yüzyıl sonuna kadar Müslümanlara hizmet vermiştir. 1890 yılında Minsk Kent Yönetimi ahşap cami yerine yeni taş cami yapılması için izin vermiştir. 18 Nisan 1900 yılında yeni cami projesi onaylanarak bir yıl içerisinde inşaatı tamamlanmış ve 1901 yılında ibadete açılmıştır. O yıllarda Minsk'te yaşayan Müslüman Tatar nüfusu 1146 civarında idi. Bu nüfusun arasında devlet memurları ve askerler de bulunmaktaydı.

Büyük kubbeli, yüksek ve çok katlı minaresi ile yeni cami, Minsk mimarlığının önemli eserlerinden biri olmuş, 20. yüzyıl başına ait kart postallarda Minsk şehrinin temsil eden semboller arasında yer almıştır.

Cami 1930'lu yıllarda tüm dini yapılara karşı başlatılan ortadan kaldırma politikasından kurtulmuş, ancak 1930 ile 1941 yılları arasında depo olarak kullanılmıştır. 2. Dünya Savaşı'ndan sonra camide dini törenler düzenlenmiştir. Savaşın ardından 28 Temmuz 1949 tarihinde Minsk Kent İşçi Temsilcileri Konseyi Yürütmeye Kurulunca Müslümanlar dağıtılmış, caminin kapatılması ve Donanma Gönüllü Destek Topluluğuna devredilmesi kararı verilmiştir. Hemen ardından kubbe tamamen minare ise kısmen yıkılmıştır. Yapı bu haliyle, tamamen yıkıldığı 1962 yılına kadar kalmış, daha sonra yerine Yubileynaya oteli yapılmıştır.

Первая, построенная в г.Минске/Беларусь мечеть возведена в 16-м столетии в виде деревянной постройки и служила мусульманам до конца 19-го века. В 1890 году городское руководство Минска дало разрешение на строительство новой каменной мечети вместо старого деревянного строения. 18 апреля 1900 года был утвержден проект новой мечети, строительство которой завершилось в течении одного года и мечеть открылась для верующих в 1901 году. В то время проживающее в Минске население мусульман татар, составляло около 1146 человек. Среди данного населения находились и государственные служащие и военные.

Новая мечеть с большим центральным куполом и многоэтажным минаретом, стала одним из лучших сооружений в Минске и в начале 20-го века символизировала город Минск, украшая почтовые открытки о Минске.

Мечеть пережила тяжелые 30-е годы, когда стала применяться политика уничтожения всех религиозных строений, однако с 1930 по 1941 год использовалась в качестве склада. Сразу же после завершения 2-й мировой войны в мечети стали проводиться религиозные церемонии. После войны, 28 июля 1949 года городской исполнительный комитет Минска издает указ о роспуске мусульманской религиозной общины, закрытии мечети и передачи ее добровольному обществу содействия флоту. Сразу же после принятия решения, купол полностью, а минарет частично были разобраны и снесены. Строение в таком виде просуществовало до 1962-го года, когда было полностью снесено и позже на месте мечети была построена гостиница «Юбилейная». Используемая в различных целях и позже полностью



Farklı amaçlar için kullanılan, daha sonra Müslümanların elinden alınan cami, Tatarların Belarus Cumhuriyeti'ndeki simgesi olarak hep hafızalarda ve gönüllerde kalmıştır.

SSCB'nin dağılması ile birlikte 1990'ların başında Belarus Cumhuriyeti Müslümanlar Birliği ve Minsk Müslümanları yıkılan camiyi yeniden inşa etmek için çok çaba göstermiş ve neticesinde 1993 yılında Minsk şehri yönetimi tarafından Gribayedova ve Tarhanova sokaklarının kesiştiği yerde caminin yeniden yapılması için (yıkılmış olan mezardan dahil) bir araziye Müftiyat'a tahsis etmiştir.

1995 yılında projesi onaylanan caminin inşaat izni 1998 yılında alınmıştır. Yeni caminin cephesi oluşturulurken 1901 yılında yapılan ve 1962 de yıkılan eski camiden esinlenilmiştir.

отобранные у мусульман мечеть, навсегда сохранилась в памяти и сердцах в качестве символа татар в Республике Беларусь.

Вместе с распадом СССР, в начале 1990-х годов Мусульманское религиозное объединение Республики Беларусь и Мусульмане Минска с целью строительства нового здания мечети на место разрушенного, приложило огромные усилия в результате которых в 1993 году городским исполнительным комитетом Минска Муфтияту на строительство новой мечети был выделен земельный участок на пересечении улиц Грибоедова и Тарханова (включая территорию разрушенного татарского кладбища).

Разрешение на строительство мечети, проект которой был утвержден в 1995 году, было получено в 1998 году. При возведении фасада новой мечети источниками архитектурного плана стала мечеть, построенная в 1901 и снесенная в 1962 году.

Türkiye Diyanet Vakfı kardeş şehir projesi kapsamında Malatya Şubesi ve Malatya İl Müftülüğü tarafından toplanan yardımlar Minsk Camii'ne gönderilmiştir. Gönderilen yardımlarla Cami'nin eksik olan kubbe ve çatısı tamamlanmış, 2007 yılından itibaren çeşitli şekillerde yardımlarda bulunulsa da cami tamamlanamamıştır.

Yaklaşık 100 bin Müslümanın yaşadığı Belarus'ta, Belarus Dini İdaresi tarafından yapılan talep doğrultusunda 2014 yılından itibaren Türkiye Diyanet Vakfı Genel Merkezi cami inşaatının tamamlanması için çalışmalara başlanmıştır.

Türkiye Diyanet Vakfı tarafından kısa sürede tamamlanan Belarus Minsk Camii'ning giriş katındaki konferans salonu, sergi salonu-fuaye, abdest haneler, bilgisayar odaları bulunuyor. Caminin mimarisi Tatar mimarisi izlerini taşıırken, Diyanet Vakfı işbirlerinden KOMAŞ A.Ş tarafından Ankara'da yapılan mihrap, minber, kürsü ile hali, tezyinat çalışmaları da klasik Osmanlı izlerini yansıtmaktadır. Türkiye Diyanet Vakfı'nın Belarus Müslümanlarına bir hediyesi olan cami yaklaşık 7 milyon dolara mal oldu.



В рамках проекта братского города, собранные областным Муфтиятом города Малатия и отделением в городе Малатия денежные средства были направлены Управлением религиозными делами Республики Турции для строительства мечети в Минске. Отправленная помощь, позволила завершить недостроенные купол и кровлю мечети, однако с 2007 года, несмотря на обеспеченную денежную помощь строительство мечети не закончилось.

С целью завершения строительства мечети в Минске, где проживает около 100 тысяч мусульман, по запросу Религиозного Управления Беларуси о предоставлении помощи для завершения строительства мечети, с 2014 года Религиозный фонд Турции начал работы, направленные на завершение строительства соборной мечети.

На цокольном этаже мечети, открытой для служения после завершения Религиозным фондом Турции строительства, находятся конференц-зал, выставочный зал, фойе, уборные и компьютерные помещения. Архитектура мечети несет следы татарской культуры, а выполненные в Анкаре компанией «KOMAŞ A.Ş», участником которой является Религиозный Фонд, михраб, мимбар, трибуна, ковры и украшения, отражают классическую османскую культуру. На мечеть, ставшей подарком мусульманам Белорусси от Религиозного Фонда Турции, было потрачено около 7 миллионов долларов.

Cami Hakkında Bilgiler

ИНФОРМАЦИЯ О МЕЧЕТИ



Cami külliyesi toplam inşaat alanı yaklaşık 2.800 metrekaredir. 25x25 metre boyutlarındaki cami yapısı zemin katın üstünde yer almaktadır. Cami 2500 kişilik cemaat kapasitesine sahiptir. Cami kubbesi 6,5 metre çapındadır. Kubbe kare planın ortasında yer almaktadır. Kare plandan dairesel plana geçiş 12 adet eğri yüzeyli dörtgen ile sağlanmıştır. Tüm kubbe, çatı ve minare külahları koroziyona karşı özel verniklenmiş metal ile kaplanmıştır. Ana taç kapısı üzerinden minare yükselmektedir. İki şerefeli sekizgen formundaki minarenin girişi mahfil katindandır. Kubbenin âlem ile beraber yüksekliği 28 metre, minarenin ise 37 metre civarındadır. Âlemler Tatar camilerinde kullanılan formdadır.

Zemin kataki abdesthanelerden cami katına iki adet merdiven ile çıkış vardır. 45 santimetre kalınlığındaki tuğla dış duvarları, içinden ısı izolasyonu yapılarak mekanik traverten ile kaplanmıştır.

Yeniden inşa edilen camide eski cami projesinde olmayan zemin kat ilave edilmiştir. Bu katta Müftiyat'a ait yönetim birimleri, Türkiye Cumhuriyeti Belarus Minsk Büyükelçiliği Din Hizmetleri Ataşeliğine ait bir oda bulunmaktadır.

2 adet girişi olan zemin katta kadın erkek abdesthaneleri, lavabolar, teknik odalar yer almaktadır. Bayanlar mescidi olarak da kullanılabilecek bir konferans salonu tüm donanımları ile yine bu katta bulunmaktadır. Konferans salonuna ait geniş bir fuaye alanı da camide yer almaktadır. Burada; vestiyer, çeşitli ürünlerin satışının yapılabileceği reyonlar ile yine dini eserlerin sergilenebileceği bir alan tasarlanmıştır. Fuaye alanının, koridor ve hollerin tüm döşemeleri mermer kaplanmıştır. Konferans salonunda iç duvarlar traverten kaplıdır. Zemin kat dış duvarları ısı yalıtımlı mekanik doğal granit ile kaplanmıştır. Bu mekânların temiz hava ihtiyacı için klima santrali kurulmuş ısıtma, döşemeden ve ilave olarak panel radyatörlerle sağlanmıştır.

Общая строительная площадь всего комплекса мечети составляет около 2,800 квадратных метров. Само здание мечети, обладающее размером 25 x 25 метров, возведено на цокольном этаже. Мечеть предназначена для находления одновременно 2500 человек. Купол мечети имеет диаметр 6,5 метров. Купол расположен в центре квадратного плана строения. Переход из квадратного плана в круглый, обеспечен 12-ю четырехугольниками с изогнутой поверхностью. Весь купол, кровля здания и конусообразная крыша минарета, покрыты металлом со специальным защищающим от коррозии слоем лака-краски. Над главным входом возвышается минарет. Вход в восьмиугольный минарет с двумя балконами, обеспечивается на этаже места сбора (махфил). Высота купола вместе с наконечником купола, составляет 28 метров, а высота минарета около 37 метров. Наконечник купола выполнен в стиле отражающим используемые в татарских мечетях форму.

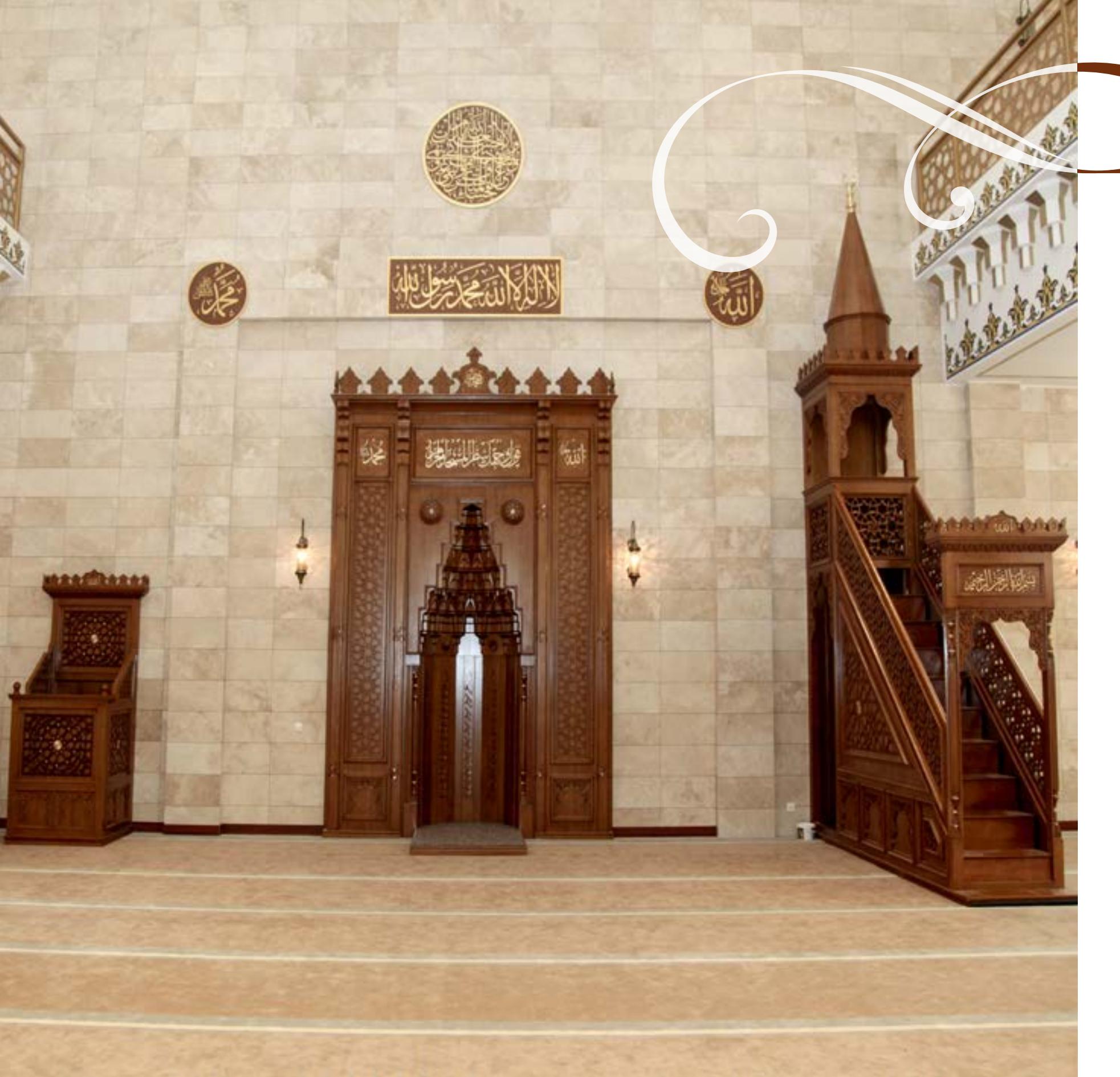
Из находящихся на цокольном этаже уборных в помещение мечети можно подняться при помощи двух лестниц. Наружные стены выполнены из кирпича толщиной в 45 сантиметров, изнутри выполнены теплоизоляция и покрытие из травертина.

В новой построенной мечети добавлен цокольный этаж, который отсутствовал в проекте старой мечети. На данном этаже расположены административные отделы Муфтията и имеется один кабинет Секретариата религиозных услуг Главного Посольства Республики Турции в Республике Беларусь.

На цокольном этаже, имеющим 2 отдельных входа, расположены женская и мужская уборные, умывальники и технические помещения. Также на данном этаже расположен оборудованный всем необходимым для проведения мероприятий конференц-зал, который одновременно может быть использованным в качестве место молитвы для женщин. Также, в мечети имеется широкое фойе конференц-зала. Здесь продуманы раздевалка, лавки для продажи различной продукции и помещение для выставки религиозных произведений. Фойе, коридор и холлы покрыты мрамором. В конференц-зале внутренняя стена облицована травертином. Наружные стены цокольного этажа покрыты теплоизоляционным механическим натуральным гранитом. Потребность в чистом воздухе данных помещений, обеспечивается установленной системой кондиционирования, посредством которой также обеспечивается отопление строения в холодное время года, при помощи подпольного обогрева и установленных радиаторов.

Ahşap İmalatlar

изделия из дерева



Türkiye Diyanet Vakfı iştiraklerinden KOMAŞ A.Ş. atölyelerinde hazırlanan ahşap imalatlar tamamen Türk geleneksel sanatının ürünüdür. Özellikle Osmanlı camilerinde bulunan ahşap eserlerin günümüze uyarlanması yüksek maneviyatı olan camilerimizin olmazsa olmaz unsurlarıdır. Türk milletinin imzası bu görkemli yapıda da yerini almıştır.

Mihrap

Titiz el işçiliği ve ustalık gerektiren kündekari sanatı ile oymalı olarak yapılan mihrap, 70 santimetre derinliğinde 4.30 metre yüksekliğinde ve 3 metre enindedir. Limba ağacından yapılmış, ceviz rengine boyanmıştır. Mukarnas ve iç lambrileri oymalıdır.

Minber

6.80 metre alem yüksekliği olan minber 90 santimetre eninde ve 3.60 metre derinliğinde yapılmıştır. Yan üçgen motifleri dantel model, alt bayrak ve giriş oymalıdır. Ayrıca oymalı kum saatı kullanılmıştır.

Kürsü

1.00 x 2.50 x 1.00 metre boyutlarındaki kürsü minber ile uyumludur. Alt bayrakları oymalıdır.

Деревянные изделия, изготовленные в цехах компании «КОМАШ А.Ş», участником которой является Религиозный Фонд Турции, выполнены в соответствии с турецким традиционным искусством обработки дерева. Использование в качестве образцов во время современного производства деревянной продукции образцов резьбы по дереву, находящихся в османских мечетях и сохранившихся по настоящие дни, является незаменимым элементом для мечетей с большим духовным значением. Подпись турецкого народа заняла место на этом грандиозном строении.

Михраб

Михраб, выполненный с использованием старой техники резьбы по дереву кундекари, требующей тонкую ручную работу и высокое мастерство, обладает высотой в 4,30 метров, глубиной в 70 сантиметров и шириной в 3 метра. Выполнен из дерева лимба и окрашен в цвет грецкого ореха. Мукарны и внутренние ниши, также украшены резьбой.

Мимбар

Мимбар с высотой наконечника в 6.80 метров, выполнен шириной в 90 сантиметров и глубиной 3,60 метров. Боковые треугольные мотивы кружевной модели, с нижним флагом и резьбой. Кроме того, использованы песочные часы украшенные резьбой.

Трибуна

Трибуна, выполненная с размерами 1.00 x 2.50 x 1.00 метров, гармонирует с мимбарам. Нижние флаги украшены резьбой.



Halı Kaplama КОВРОВЫЕ ПОКРЫТИЯ

Minsk Camiinde kullanılan halıların üretimi Manisa Demirci'de faaliyet gösteren hali fabrikalarında yapılmıştır.

Metrekare ağırlığı 4,25 kilogram olan halının kalınlığı 15 mm'dir. Halıların üretiminde kullanılan iplikler, uluslararası standartlara uygun olarak yerli yünden imal edilmiştir. Halı iplik üretiminde kullanılan yerli yünler sıcaksu ile yün yıkama işlemine tabii tutularak yağ oranı uluslararası yünlerde istenilen % 0,2 oranına çekilmiştir.

Halıların alev almazlık belgesi Almanya Aachen üniversitesi EN 13501 normuna göre Bf1-S1 alev almazlık şartlarını taşıdığı tescillenmiştir.

Ayrıca Rusya Sercons laboratuarlarında yapılan tahliller sonucu halıların Rusya KM2 standarı ile alev almazlık (geç tutuşur) özelliği tescillenmiştir.

Halıların döşenmesinden önce caminin zeminine 5 mm kalınlığında (100 gr/m^2) sıkıştırılmış keçe serilmiştir. Kullanılan keçeler hem ses ve ışık yalıtımına, hem de zemin ile halı arasında bir amortisör görevi görerek halının ömrünün uzamasına yardımcı olmaktadır.

Использованные для покрытия пола минской мечети ковровые ковры, изготовлены на фабрике по производству ковров, находящейся в районе Демирджи города Маниса.

Толщина ковра, один метр которого весит 4,25 кг, составляет 15 мм. Использованные в производстве ковров нити, изготовлены в соответствии с международными стандартами из местной шерсти. Использованная в производстве нитей для ковров шерсть местного производства, прошла процесс мойки шерсти горячей водой и процент жирности снижен до 0,2%, предусмотренных в международных стандартах шерстяных изделий.

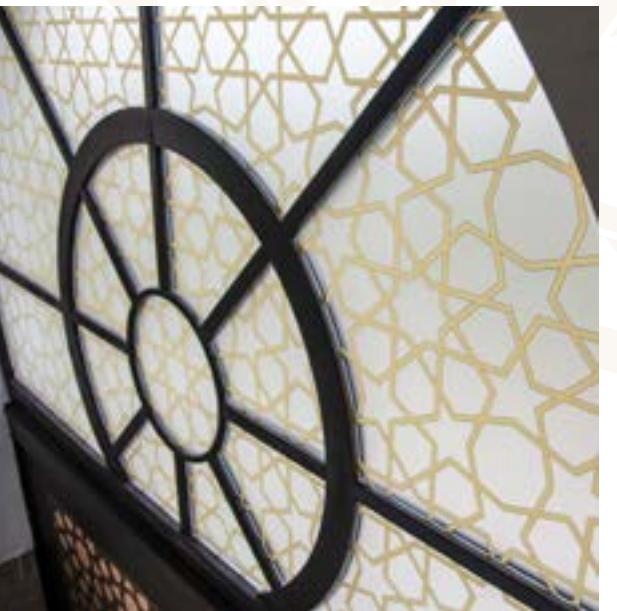
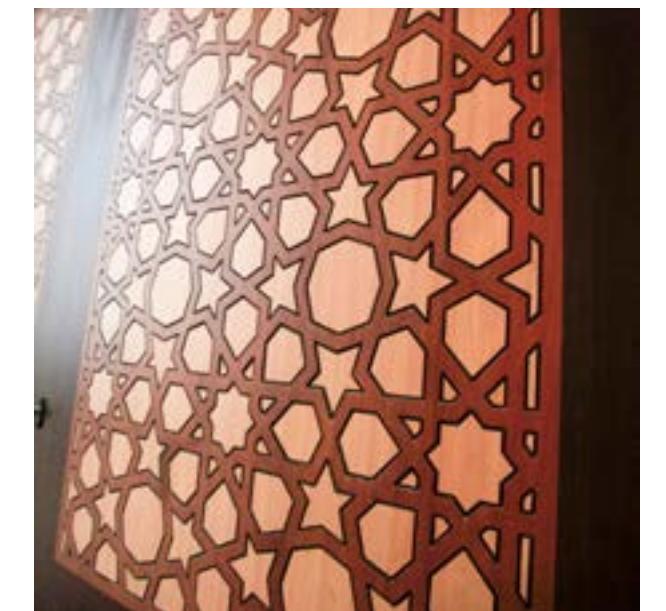
Сертификат огнестойкости ковров выдан немецким университетом «Aachen» и согласно норме EN 13501, зарегистрирован класс огнестойкости ковров Bf1-S1.

Кроме того, в результате проведенных в лаборатории «Серконс»/ Россия испытаний, установлено, что ковровые покрытия обладают российским классом огнестойкости КМ2.

До применения ковровых покрытий, на пол мечети было постелены скатые волокна толщиной в 5 мм ($100\text{гр}/\text{м}^2$). Использованное волокно обеспечило шумо и теплоизоляцию и выполняя функцию амортизатора между ковром и полом, обеспечит продление срока службы ковровых покрытий.

Taç Kapılar ГЛАВНЫЕ ДВЕРИ

Taç kapılar; rengini ve canlılığını uzun yıllar koruması maksadıyla son yıllarda oldukça yaygın olan compact laminant malzemeden üretilmiştir. İlk bakıldığından kündekari işçiliği hemen göze çarpan kapıların boyutları $3.6\text{ m} \times 5.8\text{ m}$ ve 2 adet 2.4×4.6 'dır. Taç kapılar alüminyum kasa ve kanat üzerine Selçuklu yıldızı deseni ile kesilmiş 3 faklı renkli compact laminant parçasının bir araya getirilmesi ile oluşturulmuştur. Böylece renk solması, malzeme çürümesi ahşap malzemenin çalışarak şekil değiştirmesinin önüne geçilmiştir. Kapı kolları klasik cami kapı kollarından esinlenerek pirinçten özel olarak imal edilmiştir.



Главные входные двери, с целью долговечности цвета и блеска дерева, были изготовлены из компактного ламинантного материала, который за последние годы нашел широкое применение. Размер дверей, при первом взгляде на которые в глаза бросается ручная резьба по дереву, выполненная по технике кундекари, одна дверь имеет размер $3.6\text{ м} \times 5.8\text{ м}$ и 2 двери размер 2.4×4.6 м. Главные двери выполнены путем соединения частей компактного ламинанта 3-х различных цветов, разрезанных по узору сельджуковской звезды и размещенных в створку двери и алюминиевой рамы. Таким образом обеспечены меры, предотвращающие изменение цвета, формы и порчи дерева. Дверные ручки специально изготовлены из латуни по примеру классической ручки для дверей мечетей.



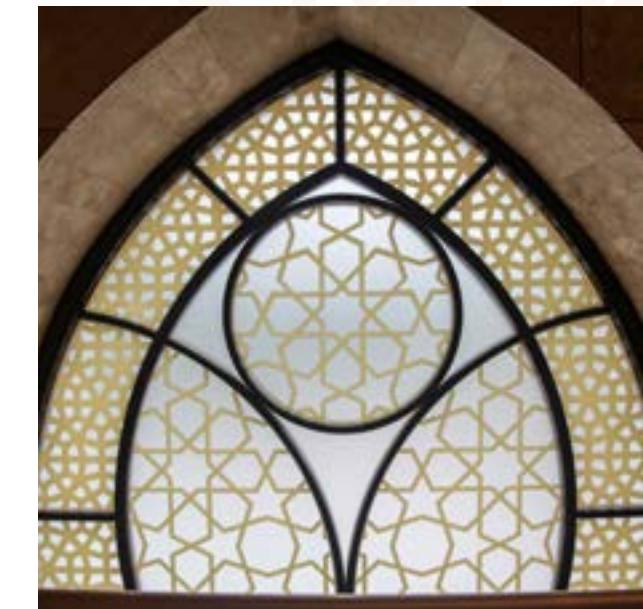
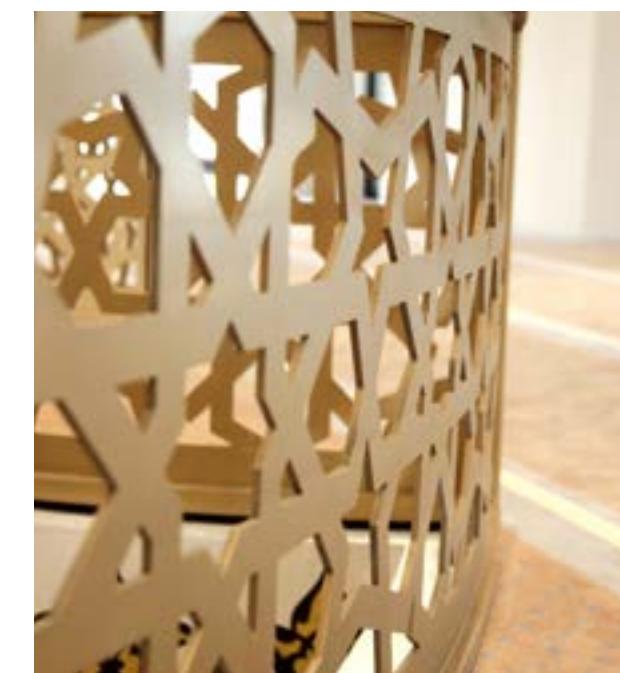


Pencere ve Korkuluk Motifleri

ДЕКОРАТИВНЫЕ МОТИВЫ НА ОКНАХ И ОГРАЖДЕНИЯХ

Caminin pencere camlarındaki motifler, cami iç süslemeleri ile uyumlu, taç kapılardaki kündekari desenleri ile orantılı Selçuklu yıldızıdır. Desenler ıslam imalatı sırasında atölyede solmayan ve renk değiştirmeyen boyası ile yapılmıştır. Kubbe altındaki pencerelere Turkuaz renginde Selçuklu yıldızı deseni boyanmıştır.

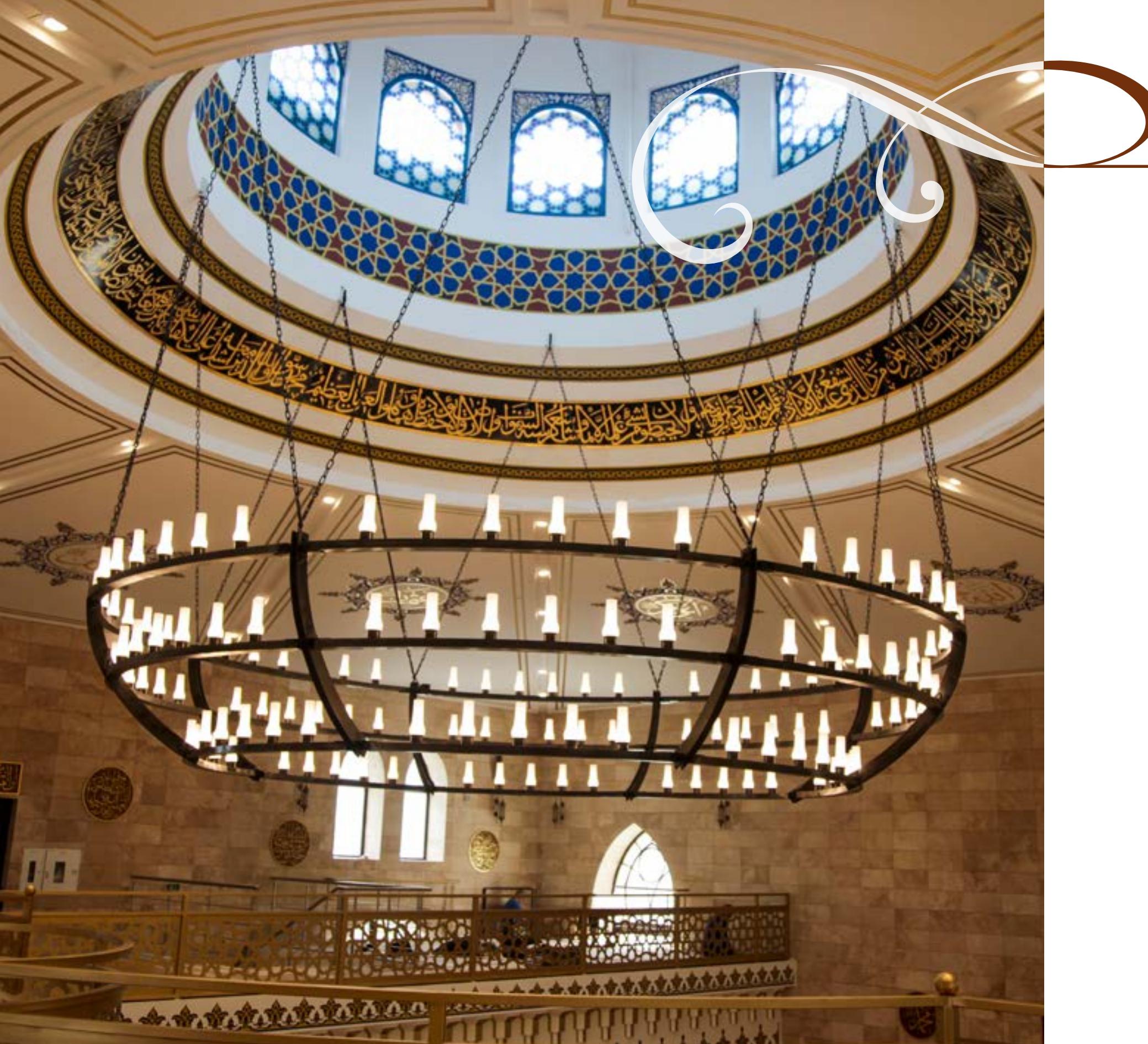
Mahfil katı korkulukları ve dış teras korkulukları 8 mm sac levhadan lazer kesim ile Selçuklu yıldızı motifi işlenerek yapılmıştır.



Использованные на стеклах окон мечети мотивы гарнируют со внутренним украшением мечети и представляют собой звезды сельджуковского периода, пропорциональные узоры, выполненными по технике кундекари на внешних деревянных дверях мечети. Узоры выполнены не бледнеющей и не изменяющей цвет краской во время производства в цехе стеклопакетов. Находящиеся под куполом окна украшены сельджуковскими звездами бирюзового цвета.

Ограждения этажа махфила (места сбора присутствующих) и ограждения наружной террасы, украшены мотивами сельджуковых звезд, изготовленных лазерной резкой из металлических листов толщиной 8 мм.

Aydınlatma ОСВЕЩЕНИЕ



Yapı Minsk şehri mimari örneklerinden sayıldığı için yerel yönetim tarafından cephe aydınlatması istenmiştir. Böylece eser geceleri de aydınlatılarak şehrə ayrı bir renk katmaktadır.

İç aydınlatmada ise traverten iç duvar ve kolon kaplamaları olan alanlarda Türkiye'de özel olarak pirinçten imal edilmiş aplikler kullanılmıştır. Renk ve motif olarak cami içi diğer unsurlarla uyum içerisindeidir.

Kubbe eteklerine asılan büyük avize klasik Osmanlı camilerindeki gibi daire planlı olup, üç katlı olarak imal edilmiştir. Aplik tasları ve kandil şişeleri Türkiye de üretilmiştir. Toplamda 136 adet kandil bulunmaktadır. Küçük avizelerde dairesel planlı ve tek katlıdır. 11 adet avizede toplam 264 adet kandil yer almaktadır.



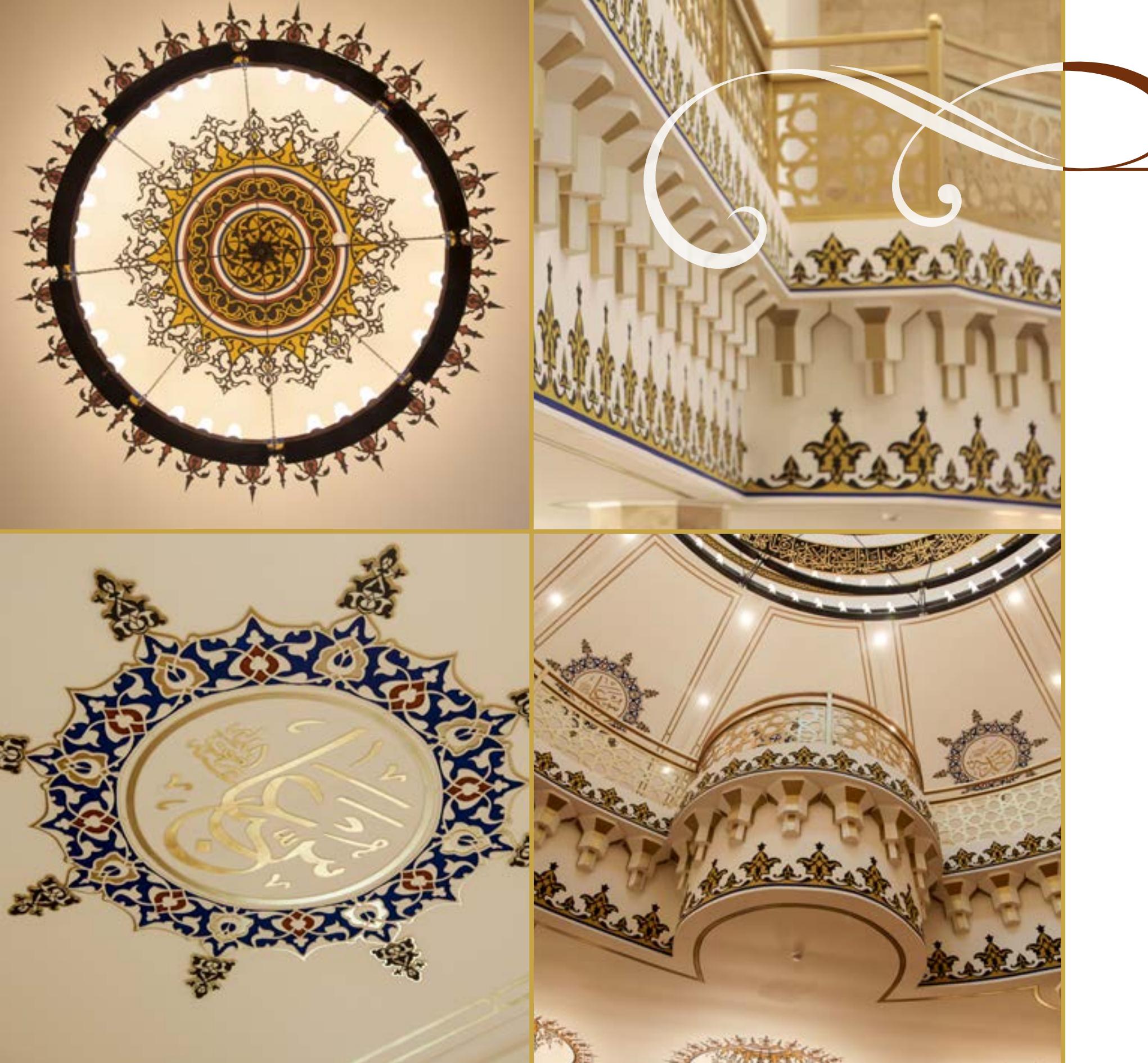
В связи с тем, что строение представляет собой образец архитектуры города Минска, местным руководством было предусмотрено фасадное освещение. Таким образом произведение освещается и ночью, и привносит особенность и свет в ночную жизнь города.

Для внутреннего освещения, на облицованных травертином стенах и колоннах, использованы специально изготовленные в Турции светильники из латуни. Цвет и мотивы выбраны в соответствии с прочими использованными в мечети элементами.

Подвешанная под куполом большая люстра, имеет круглую форму, как и другие, люстры, размещенные в классических османских мечетях и изготовлена в трехярусном виде. Светильники и стеклянные емкости для светильников, также изготовлены в Турции. В общей сумме имеется 136 штук светильников. Малые люстры, имеют круглую форму и один ярус. В общей сумме на 11 люстрах имеется 264 штук светильников.

Cami Hat ve Süslemeleri

КАЛЛИГРАФИЯ И УКРАШЕНИЯ МЕЧЕТИ



Kullanılan tüm hat yazıları ve panolardaki henesi ve rumi motifler naht tekniğinde (rölyefli ahşap kesim) yapılmıştır. Hat yazıları ve hat yazılarının bulunduğu panodaki rumi ve henesi motifler 23.75 ayar hakiki altın varak ile kaplanmıştır.

Caminin özgün hatları Hattat Mohammed Tamaa tarafından tasarlanmış, bu hatların bilgisayar ortamında yazılması, naht tekniğiyle üretilmesi, tezyini süslemeler ve bunların altın varak ile kaplanması işleri Müzehhip Hasan Korkmaz, tarafından yapılmıştır.

Kubbe merkezinde yaklaşık üç metre çapında Al-i İmran Suresi 189. ve 190. ayetleri bulunmaktadır. Dairesel plandaki pano 8 mm mdf'den imal edilmiş üzerine 4 mm mdf'den harfler lazer ile kesilerek yapıştırılmıştır. Desen harf ve kenarlıklar altın varak ile kaplanmıştır.

Kubbe eteğinde Bakara Suresi 255. ayet (Ayetel Kürsi) ve Fetih Suresi 29. ayet bulunmaktadır.

Kubbe eteği altında bulunan 12 çokgene Allah (c.c), Muhammed (sav), Ebubekir (r.a), Ömer (r.a), Osman (r.a), Ali (r.a), Hasan (r.a), Hüseyin (r.a), Hamza (r.a), Abbas (r.a), Hatice (r.a), Fatima (r.a) lafızları yazılmıştır. Bu panolar da ahşap olarak hazırlanmış ve altın varak kaplaması yapılmıştır.

Использованные все каллиграфические надписи, геометрические и греческие мотивы в пано, выполнены с использованием техники «нахт» (рельефная резка дерева). Каллиграфические надписи, греческие и геометрические мотивы в пано с каллиграфическими надписями покрыты настоящим золотом пробы 23,75.

Оригинальные каллиграфические украшения мечети разработаны каллиграфом Мухаммедом Тамаа, а работы по внесению в компьютерную среду, изготовлению по технике выпуклой резки дерева, украшения орнаментом и покрытие позолотой, выполнены художником-иллюминатором Хасаном Коркмазом.

Центр купола украшен текстами 189-го и 190-го аятов суры Аль-Имран диаметром около трех метров. Пано круглой формы изготовлено из МДФ толщиной 8 мм и буквы выполнены из МДФ толщиной 4 мм путем лазерной резки. Орнамент, буквы и края покрыты позолотой.

В нижней части купола находятся тексты 255-го аята суры Аль-Бакара (Аят Уль-Курси) и 29-го аята суры Аль-Фатх.

Под куполом расположены 12 штук многоугольников, на которых приведено написание Аллах (свт), Мухаммад (с.а.с), Абу Бакр (ра), Умар (р.а.), Осман (ра), Али (ра), Хасан (ра), Хусейн (ра), Хамза (ра), Аббас (ра), Хатиджа (ра), Фатима (ра). Данные панели также изготовлены из дерева и покрыты позолотой.

На стене михраба, в верхней части в круговом плане нанесен текст 90-аята суры Ан-Нахль, сразу



Mihrap cephesinde mihrabın yukarısında dairesel olarak yazılmış Nahl Suresi 90. ayet, hemen altında Kelime-i Tevhid, Kelime-i Tevhidin sağında Allah (c.c.) lafzi, sol tarafında da Muhammed (sav) lafzi bulunmaktadır.

Harim katta mihrabın sağ yan cephesinde Al-i İmran Suresi 159. ayetin bulunduğu panonun yanında da Tevbe Suresi 128. ve 129. ayetlerinin bulunduğu pano bulunmaktadır.

Harim Katta Mihrabin sol yan cephesinde İnsan Suresi 8-12 (8,9,10,11,12) ayetlerinin bulunduğu pano, onun yanında da Fatiha Suresi'nin yer aldığı pano bulunmaktadır.

Mahfil Katta Mihrap cephesinin sağ yan cephesinde sırasıyla Mü'minun Suresi 14. ayet, Rahman Suresi 18. ayet, Bakara Suresi 115. ayet, Rahman Suresi 60-61. ayetler ve Neml Suresi 77. ayet bulunmaktadır.

Mahfil katta mihrabın sol yan cephesinde sırasıyla Yusuf Suresi 64. ayet, Rum Suresi 19. ayet, Nahl Suresi 18. ayet, Nisa Suresi 58.ayet ve Enbiya Suresi 107. ayet yer almaktadır.

Hanimlar mescidindeki mihrabın sağında sırasıyla Furkan Suresi 31. ayet ve Kelime-i Şehadet bulunmaktadır. Mihrabın solunda ise sırasıyla Fetih Suresi 1. ayet ve Zummer Suresi 9. ayet yer almaktadır.



же под ней находится надпись Келеме и Тевхид, сразу же под надписью Келиме и Тевхид справой стороны надпись Аллах (свт), слевой стороны надпись имени Мухаммада (с.а.с).

На правой боковой стене этажа Харима (святилища) находится пано с надписью текста 159-го аята суры Аль-Имран, рядом с которым находится пано с надписями аятов 128 и 129 суры Ат-Тауба.

Слевой стороны на стене этажа Харима находится панель с текстами 8-12 (8,9,10,11,12) аятов из суры Аль-Инсан, рядом с которой размещено пано с текстом суры Аль-Фатиха.

Kapı üstlerinde Zariyat Suresi 56. ayet, Hicr Suresi 99.ayet, Bakara Suresi 238.ayet, Taha Suresi 111.ayet, Nisa Suresi 103. ayet, Bakara Suresi 152. ayet ve Al-i İmran Suresi 106. ayetler bulunmaktadır.

Kitabe

Anadolu'daki cami ve türbelerdeki gibi kalıcı bir kitabe olması maksadi ile 90 cm x 1.20 m boyutunda 2 adet kitabe Marmara mermerinden üretilmiştir. Mermer kalınlığı 3 santimetredir, üzerindeki harflere dokunulmadan çevreleri oyularak yazılmış ve altın varak ile kaplanmıştır.



На этаже махфила справой стороны на стене по порядку находятся тексты 14-го аята суры Аль-Муминун, 18-го аята суры Ар-Рахман, 115-го аята суры Аль-Бакара, 60-61-е аяты суры Аль-Рахман и 77-го аята суры Ан-Намль.

На левой стене этаже махвила по порядку размещены священные тексты из 64-го аята суры Йусуф, 19-го аята суры Ар-Рум, 18-го аята суры Ан-Нахль, 58-го аята суры Ан-Ниса и 107-го аята суры Ан-Анбийа.

В предназначенном для женщин помещении, справо от михраба по порядку размещены тексты из 31-го аята суры Аль-Фуркан и Калима-и Шахадат. Слевой стороны от михраба по порядку расположены тексты из 1-го аята суры Аль-Фетих и 9-го аята суры Аз-Зумар.

Над дверью находятся надписи текстов 56-го аята суры Аз-Зарият, 55-го аята суры Аль-Хиджр, 238-го аята суры Ал-Бакара, 111-го аята суры Таха, 103-го аята суры Ан-Ниса, 152-го аята суры Аль-Бакара и 106-го аята суры Аль-Имран.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ НАД ГЛАВНЫМ ВХОДОМ

С целью обеспечения долговечности исторической надписи над главным входом в мечеть, как принято в мечетях и усыпальницах Малой Азии, из добывого в Мраморной области мрамора размером 90 см x 1.20 м, изготовлены 2 штуки мраморных плит. Толщина мрамора составляет 3 см, буквы текста выполнены путем резьбы и покрыты позолотой.



TÜRKİYE DİYANET VAKFI *Cami inşasının bayraktarı*

Türkiye Diyanet Vakfı, 13 Mart 1975 tarihinde, din hizmetlerinin daha geniş kitlelere ulaşması ve dini hizmetlerde görev alacak neslin yetiştirilmesi gayesiyle kurulmuştur. İslam medeniyetindeki vakıf geleneğinin günümüzde sağlam bir halkasını teşkil eden Türkiye Diyanet Vakfı, kurulduğu günden bu yana eğitimden kültür hizmetlerine, hayri ve sosyal hizmetlerden dini hizmetleri destekleme faaliyetlerine ve uluslararası insanı yardım çalışmalarına kadar geniş bir alanda dil, din, ırk ayrimı yapmadan çalışmalarını sürdürmektedir.

Türkiye'nin sonyillarda artan etkinliği doğrultusunda faaliyetlerini genişleten Türkiye Diyanet Vakfı, bugün yurt içinde bin şubesi ve 135 ülkedeki faaliyetleriyle Türkiye'nin dünyadaki iyilik hareketi olmuştur.

Ülkemizde ve dünyanın dört bir tarafındaki mağdur ve mazlumlara 41 yıldır milletimizin merhamet elini uzatan Türkiye Diyanet Vakfı, yurt içinde ve yurt dışında Müslüman bir neslin yetiştirmesi için çalışmakta, hayri, sosyal ve kültürel faaliyetler ile uluslararası insanı yardım kampanyaları düzenlemekte ve milletler arasında kardeşlik köprüleri kurmaktadır. "Yeryüzünde iyiliğin egemen olması" misyonu, "ülkemizde ve yedi kitada

Религиозный Фонд Турции
стал знаменосцем строительства мечети

Религиозный Фонд Турции основан 13 марта 1975 года с целью охвата более широкой аудитории населения для предоставления религиозных услуг и воспитания нового поколения, которое примет на себя обязательства службы религии. Религиозный Фонд Турции, является прочным звеном современности в традиции основания фондов в исламской культуре и с дня учреждения по настоящее время продолжает вести деятельность по различным направлениям от образования до культуры, благотворительных и социальных услуг, деятельности направленной на поддержку религиозных услуг и международной помощи человеку не зависимо от языка, религии рассы.

Религиозный Фонд Турции расширил область деятельность в соответствии с увеличением интенсивности деятельности в Турции, и сегодня фонд имеет в стране одну тысячу филиалов и ведет деятельность в 135-и странах, таким образом став турецким движением добра во всем мире.

Религиозный Фонд Турции уже 41 год протягивает руку помощи всем угнетенным и потерпевшим людям, находящимся во всех уголках мира, трудится для воспитания мусульманского поколения в стране и за ее пределами, проводит социальные, благотворительные и культурные мероприятия, международные акции помощи людям и создает братские мосты между народами. Религиозный Фонд Турции действует соблюдая миссию «Распространение добра по всему миру» и видение «быть фондом, обеспечивающим «Службу



insanlığın hizmetinde” bir vakıf olma vizyonu ile hareket eden Türkiye Diyanet Vakfı, özellikle yurt dışında üstlendiği eğitim, sosyal yardımlar ve dini hizmetlere destek çalışmalarıyla dikkat çekmektedir.

Dünyanın farklı coğrafyalarda açlık, doğal afet, savaş ve şiddetin yaşandığı kriz bölgelerindeki milyonlarca insana dil, din, renk ve cinsiyet ayrimı gözetmeksızın yardım elini uzatan Vakfımız, her yıl Ramazan ayında gerçekleştirdiği yardım kampanyaları kapsamında farklı coğrafyalarda kurduğu iftar sofraları ve Kurban Bayramında düzenlediği vekaletle kurban kesim programıyla Müslüman kardeşlerimizle bayram sevincini ve coşkusunu paylaşmaktadır.

Vakfımız, Diyanet İşleri Başkanlığımızın yurt içinde ve yurt dışında, irşad, hac ve umre, müftülük, Kur'an kursu, eğitim merkezleri ve cami hizmetlerinin süratli ve etkin bir şekilde yürütülmesi için her türlü desteği vermektedir.

“Allah'ın mescitlerini ancak Allah'a ve ahiret gününe iman eden, namazı dosdoğru kılan, zekatı veren ve Allah'tan başkasından korkmayan kimseler imar eder. İşte doğru yola ermişlerden olmaları umulanlar bunlardır” (Tevbe, 18) ayet-i kerimesini düstur edinen

человечеству в стране и по всему миру на семи континентах»» и привлекает внимание работами, направленными на поддержку учебной, социальной и благотворительной и религиозной деятельности в особенности заграницей.

Наш Фонд, протягивающий руку помощи не зависимо от языковой, религиозной, половой, расовой разницы миллионам людей, проживающих в кризисных регионах всего мира, где бушуют голод, природные бедствия, война и насилие, также каждый год в месяц Рамадан проводит акции помощи, в рамках которых в различных местах накрываются столы для ifтара и на праздник по принесению жертвы проводятся программы жертвоприношения по доверенности. Эти мероприятия и программы позволяют поделиться с находящимися в нужде братьями-мусульманами радостью и весельем религиозных праздников.

Кроме этого, наш Фонд оказывают любую возможную быструю и эффективную поддержку управлению по религиозными делами Турции, во время проведения в стране и в иностранных государствах различных мероприятий по иршаду (указание истинного пути), хаджа и умра, делам муфтия, курсами Корана, учебными центрами и возведению мечетей.

Наш Фонд, для которого стал законом аят: Оживляет Мечети Аллаха [пребывает в них и заботится о них] (только) тот, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, совершал молитву, давал обязательную милостыню [закят] и не боялся (никого) кроме Аллаха. И такие обязательно будут из (числа) идущих (истинным) путем! (18, At Tauba

Vakfımız, ihtiyaç duyulan yerlerde ümmetin her bir ferdi ile gönülleri buluşturan birlik mekanları camiler inşa etmektedir.

Türkiye Diyanet Vakfı bugüne kadar Türkiye'de 3 bin 603 cami, 419 mescit, 2 bin 582 Kur'an kursu, 5 eğitim merkezi inşa etmiştir. Cami ve eğitim merkezi yapım faaliyetlerini sadece ülkemizle sınırlı tutmayan vakfımız, yurt dışında da 25 ülkede 100'ün üzerinde cami ve eğitim binasının Müslüman kardeşlerimizin hizmetine sundu. Bu çalışmaları yaparken ezan sesine hasret, camileri olmayan Müslüman kardeşlerimizi de unutmayan Türkiye Diyanet Vakfı, Türkiye'de ve yurt dışında cami inşasının bayraktarlığını yaparak, bugün ezan sesine hasret Müslümanlar için ABD, İngiltere, Rusya, Haiti, gibi ülkelerde birlik mekânları camiler inşa etmektedir. Vakfımızın halen 9 ülkede 15 cami inşası, 7 ülkede de yer tahsis ve projelendirme işlemleri olmak üzere 22 cami projesi bulunuyor. Türkiye'de ise 5 caminin inşası, 4 caminin ise proje işlemleri devam ediyor.

Aziz milletimizin yaptığı bağışlarla bugün ülkemizin herköşesinde ve yeryüzünün herkitasında vakfımızın gayretleriyle camiler yükseliyor. Bunun için Allah'a ne kadar hamd ve şükretsek azdır.

(Покояние)), в местах, где существует потребность, осуществляется строительство мечетей, становящихся помещениями объединяющими каждое сердце из уммы.

Религиозный Фонд Турции до сегодняшнего дня построил в Турции 3 тысячи 603 мечети, 419 месджида, 2 тысячи 582 курса для обучения Корану, 5 тысяч учебных центров. Деятельность по строительству мечетей и учебных центров ведется фондом не только внутри страны, но и заграницей, в результате которой в 25-и странах более 100 мечетей открыты для служения братьям-мусульманам. При выдении данной деятельности Религиозный Фонд Турции не забыл и о братьях-мусульманах, тоскующих по звуку Азана и не имеющих мечети и выступил знаменосцем в строительстве мечетей, как в Турции, так и в иностранных государствах и сегодня фонд для тоскующих по Азану мусульман ведет строительство мечетей в США, России, Англии, Гаити и других подобных странах. На данный момент Фондом продолжается выполнение 22-и проектов строительства мечети, из которых находящиеся в 9-и странах 15 мечетей продолжают строиться и в 7-и странах ведутся работы по проектированию и выделению земельных участков под строительство мечетей. В Турции продолжается строительство 5 мечетей и ведение проектных работ 4 мечетей.

С пожертвованиями святых граждан нашей страны и усилиями нашего фонда, сегодня в каждом уголке нашей страны и каждом континенте мира, возвышаются мечети. Сколько бы мы не благодарили Аллаха за предоставленную данную возможность оказания помощи, будет недостаточно.



Kubbeli ve Çatılı Her
Türlü Cami ve
Dini Yapılar

Eğitim Tesisleri ve
Yurt Binaları

Kamu ve
Sosyal Hizmet Binaları

Restitüsyon
Projeleri

Dini yapılar,
özellikle de cami
projeleri ve inşaatları
konusundaki tecrübesiyle
alanında rakipsiz olan
KOMAŞ tarafından hizmet
verilen alanlar:

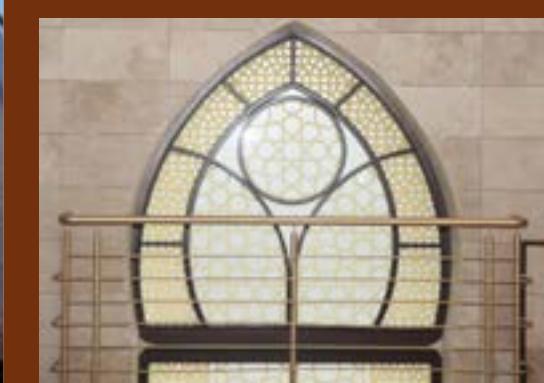
Restorasyon
Projeleri

Tadilat Bakım
Onarım İşleri

Betonarme
Güçlendirme İşleri

Konut ve Ticari
Alanlar

Sağlık
Tesisleri





Belarus Minsk Camii'nin;

Dış Projesi ve görselleri Akın Özay İnşaat Ltd. Şti.' den Mimar Kurucu Koçanoğlu tarafından hazırlanmış,

İç Proje ve görselleri Hakor İnşaat Dekorasyon Ltd. Şti.' den Tezyinci Hasan Korkmaz tarafından çizilmiş,

Resmi proje onayları FAPP Engineering firması aracılığı ile alınmış,

İnşaatı KOMAŞ A.Ş. tarafından Akın Özay İnşaat Ltd. Şti.' ne yaptırılmıştır.



Минская мечеть в Беларуси;

Наружный проект и визуальный дизайн разработан дизайнером Куруджу Кочаноглу из компании "Akın Özay İnşaat Ltd. Şti.";

Внутренний проект и видуальный дизайн разработан декоратором Хасан Коркмаз из компании "Hakor İnşaat Dekorasyon Ltd. Şti.";

Официальное утверждение проекта получено компанией "FAPP Engineering";

Строительство заказано компанией "KOMAŞ A.Ş." и выполнено компанией "Akın Özay İnşaat Ltd. Şti.".





TÜRKİYE
DİYANET VAKFI
TÜRKİYE DİYANET FOUNDATION
وقف الديانة التركية

www.diyanetvakfi.org.tr



DİYANET
İŞLERİ BAŞKANLIĞI
THE PRESIDENCY OF RELIGIOUS AFFAIRS
رئاسة الشؤون الدينية

www.diyonet.gov.tr

[BELARUS MINSK САМІІ] [МЕЧЕТЬ МИНСКА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ]

www.tdvcamiller.com